# D'IDENTIFICATION DES ESPECES COMMERCI DE POISSONS PLATS DU CANADA ATLANTIQUE S

R.F. Tallman, J.S. Campbell, Ghislain Chouinard et L. Waite Division des poissons de mer et des espèces anadromes, Centre des pêches du golfe

## Clé de l'Ordre des HETEROSOMATA - Poissons plats

- 1. Flanc droit oculaire et pigmenté ...... 2 Flanc gauche oculaire et pigmenté ........... 8 2. Bouche grande, maxillaire se prolongeant jusque sous le milieu de l'oeil ou au-delà; dents bien développées ...... 3 Bouche petite, maxillaire se prolongeant tout au plus jusque sous le devant de l'oeil ........ 5 Nageoire caudale nettement arrondie; ligne latérale presque droite mais légèrement arquée au-dessus des nageoires pectorales; de 75 à 96 rayons à la nageoire dorsale; corps brun rougeâtre ......
  - .. Plie canadienne, Hippoglossoides platessoides Nageoire caudale légèrement échancrée, non pas arrondie; bouts de la nageoire caudale angulaires; de 98 à 105 rayons à la nageoire dorsale; corps de couleur brun gris ou allant du brun foncé à l'olive. . . . 4
- Ligne latérale arquée au dessus de la nageoire pectorale; de 98 à 105 rayons à la nageoire dorsale; dessus du corps de couleur foncée et tacheté, dessous nettement blanc ...... ... Flétan atlantique, Hippoglossus hippoglossus

Ligne latérale droite, même légèrement infléchie audessus de la nageoire pectorale; environ 100 rayons à la nageoire dorsale; dessus du corps brun grisâtre: dessous tirant sur le crème mais non pas blanc Flétan du Groenland, Reinhardtius hippoglossoides

- Ligne latérale nettement arquée au-dessus de la nageoire pectorale; nageoire anale précédée d'une courte épine dirigée vers l'avant: corps ordinaire-... Limande à queue jaune, Limanda ferruginea
  - Ligne latérale plus ou moins droite ..... 6
- Côté inférieur ou aveugle de la tête portant des dépressions circulaires ou "fosses"; extrémité de la nageoire pectorale droite, nettement pigmentée de noir, caractéristique visible chez les Poissons mesurant 5 pouces de longueur et plus; plus de 100 rayons à la nageoire dorsale ...... ..... Plie grise, Glyptocephalus cynoglossus
  - Pas de dépressions sur le côté inférieur ou aveugle de la tête; nageoire pectorale dépourvue de pigment noir; moins de 75 rayons à la nageoire dorsale 7
- Région entre les veux dépourvue d'écailles (lisse au toucher); de 55 à 58 rayons à la nageoire dorsale; couleur du corps allant uniformément du brun au ..... Plie lisse, Liopsetta putnami

Région entre les yeux garnie d'écailles (rêche au toucher); de 65 à 75 rayons à la nageoire dorsale; couleur du corps allant ordinairement du brun foncé au noire, avec taches ou mouchetures ......

.... Plie rouge, Pseudopleuronectes americanus

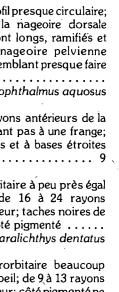
Corps très haut (et mince), profil presque circulaire; les 10 premiers rayons de la nageoire dorsale ressemblent à une frange, sont longs, ramifiés et Edepourvus de membrane; nageoire pelvienne gauche très large à la base et semblant presque faire partie de la nageoire anale ..... Turbot de sable, Scophthalmus aquosus

- Corps plus long que haut; rayons antérieurs de la Enageoire dorsale ne ressemblant pas à une frange; nageoires pelviennes distinctes et à bases étroites
- Petits yeux, intervalle interorbitaire à peu près égal Cau-diamètre de la pupille; de 16 à 24 rayons Fbranchiostèges sur l'arc extérieur; taches noires de différentes grandeurs sur le côté pigmenté ..... . E..... Cardeau d'été, Paralichthys dentatus

Grands yeux, intervalle interorbitaire beaucoup plus petit que le diamètre de l'oeil; de 9 à 13 rayons branchiostèges sur l'arc extérieur; côté pigmenté ne poffant que 4 taches noires bien visibles Cardeau à quatre ocelles... Paralichthus oblongus

Pour des instructions

sur la facon d'utiliser le guide. voir page 16





dessous tirant sur le crème mais non pas blanc

Flétan du Groenland, Reinhardtius hippoglossoides

# D'IDENTIFICATION DES ESPECES COMMERCIALES DE POISSONS PLATS DU CANADA ATLANTIQUE\*

oar

R.F. Tallman, J.S. Campbell, Ghislain Chouinard et L. Waite Division des poissons de mer et des espèces anadromes, Centre des pêches du golfe

### Clé de l'Ordre des HETEROSOMATA - Poissons plats

au noire, avec taches ou mouchetures .....

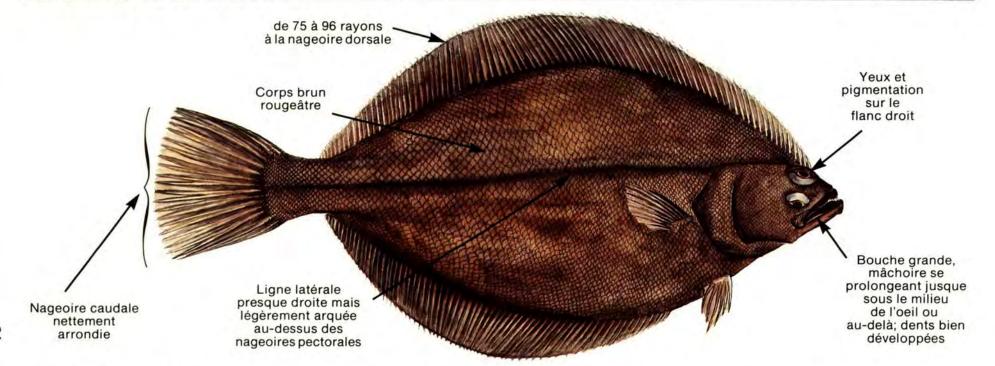
.... Plie rouge, Pseudopleuronectes americanus

- 1. Flanc droit oculaire et pigmenté ..... 2 Ligne latérale nettement arquée au-dessus de la nageoire pectorale; nageoire anale précédée d'une Flanc gauche oculaire et pigmenté ...... 8 courte épine dirigée vers l'avant; corps ordinairement tacheté ..... Bouche grande, maxillaire se prolongeant jusque ... Limande à queue jaune, Limanda ferruginea sous le milieu de l'oeil ou au-delà; dents bien développées ..... 3 Ligne latérale plus ou moins droite ..... 6 Bouche petite, maxillaire se prolongeant tout au Côté inférieur ou aveugle de la tête portant des plus jusque sous le devant de l'oeil ...... 5 dépressions circulaires ou "fosses"; extrémité de la nageoire pectorale droite, nettement pigmentée de Nageoire caudale nettement arrondie; ligne latérale noir, caractéristique visible chez les Poissons presque droite mais légèrement arquée au-dessus mesurant 5 pouces de longueur et plus; plus de 100 des nageoires pectorales; de 75 à 96 rayons à la rayons à la nageoire dorsale ...... nageoire dorsale; corps brun rougeâtre ...... ..... Plie grise, Glyptocephalus cynoglossus .. Plie canadienne, Hippoglossoides platessoides Nageoire caudale légèrement échancrée, non pas Pas de dépressions sur le côté inférieur ou aveugle de la tête; nageoire pectorale dépourvue de pigment arrondie; bouts de la nageoire caudale angulaires; de 98 à 105 rayons à la nageoire dorsale; corps de counoir; moins de 75 rayons à la nageoire dorsale leur brun gris ou allant du brun foncé à l'olive. . . . 4 Ligne latérale arquée au-dessus de la nageoire Région entre les yeux dépourvue d'écailles (lisse au pectorale; de 98 à 105 rayons à la nageoire dorsale; toucher); de 55 à 58 rayons à la nageoire dorsale; dessus du corps de couleur foncée et tacheté. couleur du corps allant uniformément du brun au noir ou presque ..... dessous nettement blanc ...... ... Flétan atlantique, Hippoglossus hippoglossus ...... Plie lisse, Liopsetta putnami Ligne latérale droite, même légèrement infléchie au-Région entre les veux garnie d'écailles (rêche au dessus de la nageoire pectorale; environ 100 rayons toucher); de 65 à 75 rayons à la nageoire dorsale; à la nageoire dorsale; dessus du corps brun grisâtre; couleur du corps allant ordinairement du brun foncé

Grands yeux, intervalle interorbitaire beaucoup plus petit que le diamètre de l'oeil; de 9 à 13 rayons branchiostèges sur l'arc extérieur; côté pigmenté ne portant que 4 taches noires bien visibles Cardeau à quatre ocelles... Paralichthys oblongus

 Pour des instructions sur la façon d'utiliser le guide, voir page 16

Canadä



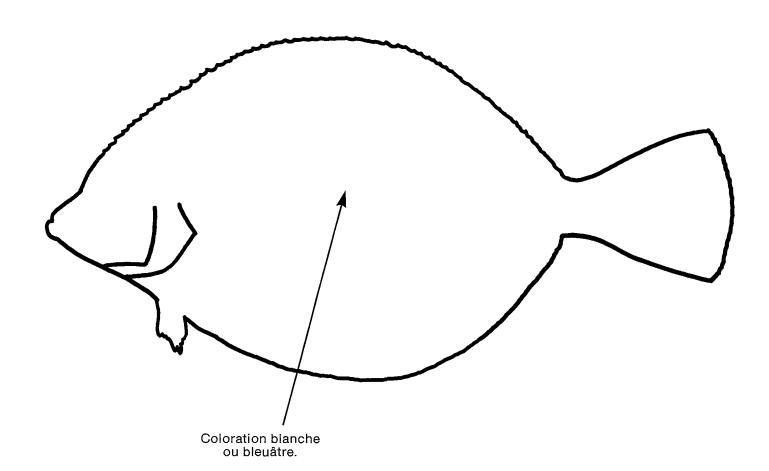
**Informations générales:** La plie du Canada est l'espèce la plus commune et la plus importante commercialement parmi les flets et soles pêchés dans la région de l'Atlantique. Les spécimens capturés mesurent en moyenne 38 à 40 cm de longueur et pèsent de 0.9 à 1,4 kg. Ce poisson plat d'eau profonde se trouve à partir du sud du Labrador et des Grands bancs, et on le pêche principalement au large au chalut à panneaux, à la senne et à la palangre.

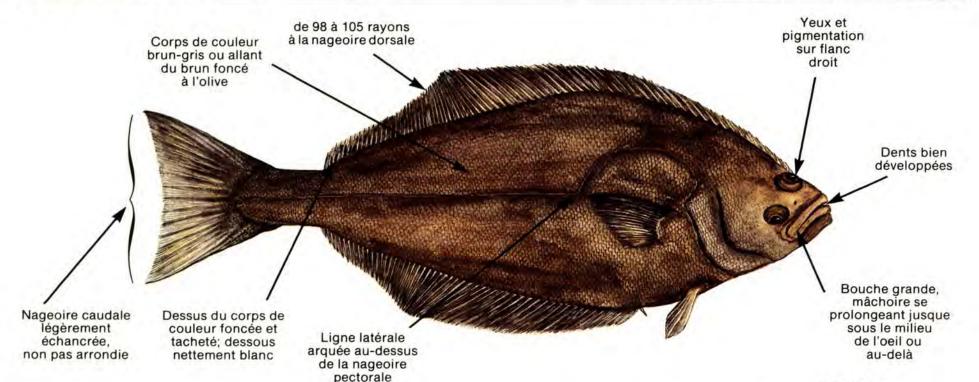
Principale saison de pêche: de février à octobre, mais surtout pendant l'été

Utilisation commerciale: poisson frais (entier, filets); congelé (entier, filets, filets surgelés individuellement, blocs).

### Equivalents internationaux:

Anglais, american plaice Danemark, haising France, balai Allemagne, rauhe scharbe Grèce, glossaki-chomatida Islande, skarkoli Italie, passera canadese Japon, hirame Pays-Bas, schol Norvège, gapeflyndre Pologne, ptastugi Portugal, solha Espagne, platija americana Suède, lerskadda URSS, lozhny paltus, zubataya kambala





Informations générales: Le géant des poissons plats peut peser jusqu'à 300 kg, et atteint les prix les plus élevés de son groupe. Le poids à la capture varie beaucoup, puisqu'il peut aller de 2,3 à 56 kg. Le flétan possède une grande bouche et une queue fourchue, un corps plat allongé de couleur vert-brun à brun foncé sur la face où se trouvent les yeux; le côté aveugle est blanc, gris ou gris-blanc tacheté. Le flétan occupe les eaux profondes de l'Atlantique ouest, du Labrador au golfe du Maine, et pénètre rarement dans des eaux de moins de 60 m de profondeur. On le capture surtout dans les zones pré-côtières et hauturières, à la palangre et au chalut à panneaux.

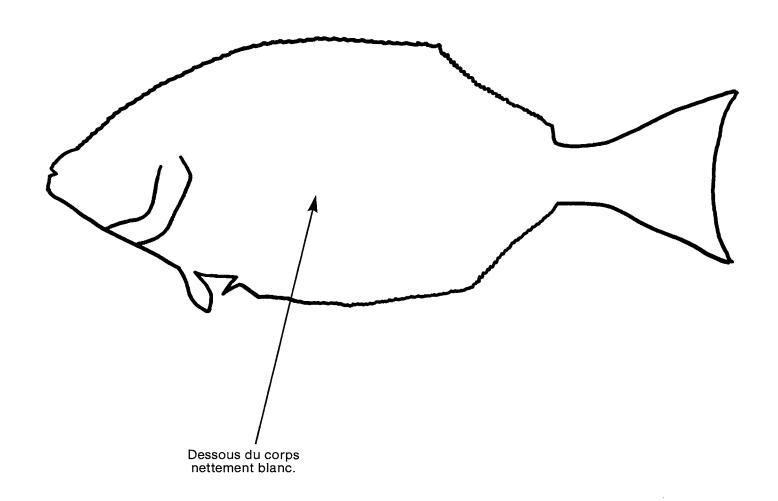
Principale saison de pêche: toute l'année, mais surtout d'avril à juin.

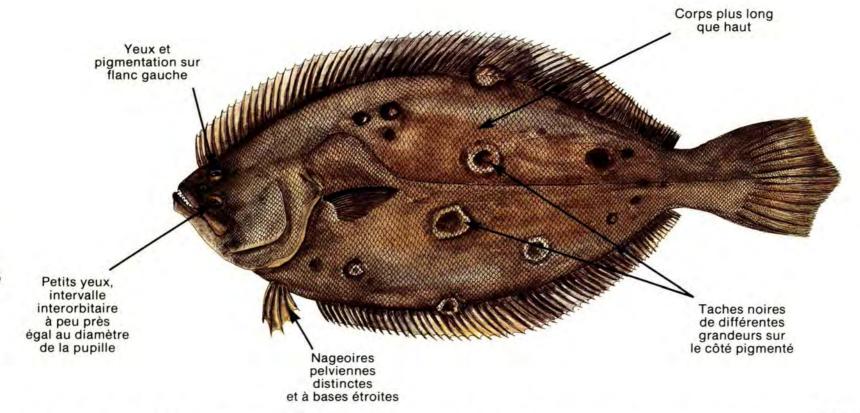
Utilisation commerciale: poisson frais (entier, darnes, filets); congelé (entier, darnes, filets); le flétan est classé et empaqueté selon sa taille

Caractéristiques: poisson moyennement gras, à chair ferme et blanche, à saveur délicate.

### Equivalents internationaux:

Anglais, atlantic halibut Danemark, helleflynder Finlande, pallace France, flétan Allemagne, Heilbutt Grèce, hippoglossa Islande, heilagfiski Italie, halibut Japon, ohyo Pays-Bas, heilbot Norvège, kveite Pologne, halibut, kulbak Portugal, alabote Espagne, halibut Suède, halleflundra URSS, paltus





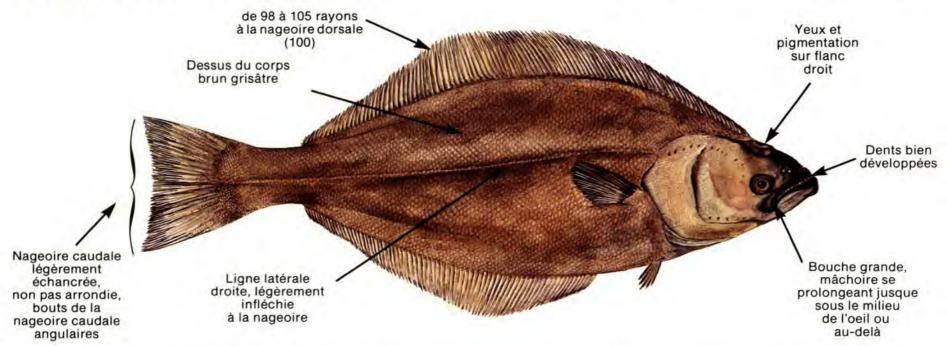
**Informations générales:** Le cardeau d'été est le plus grand des flets. Son corps oblong et comprimé est habituellement gris ou brun, sa face inférieure est blanche; ou le trouve de la Nouvelle-Ecosse à la Caroline du Sud. Il atteint une longueur maximale de 123 cm et les spécimens pêchés pèsent en moyenne 6,8 kg. On le capture habituellement au large.

### Equivalents internationaux:

Anglais, summer flounder France, cardeau d'été Allemagne, Flunder Italie, rombo dentuto Japon, hirame Pologne, ptastugi Espagne, platija Etats-Unis, fluke URSS, lozhnyy paltus, zubataya kambala

Blanchâtre

1



Informations générales: Bien qu'on l'appelle parfois turbot du groënland, ce flétan ressemble davantage à son cousin le flétan de l'Atlantique qu'au turbot d'Europe Psetta maxima. Le flétan du Goënland, aussi appelé flétan noir, est jaunâtre ou grisâtre, présente une pigmentation sombre plus ou moins uniforme sur l'ensemble du corps, mais légèrement plus pâle sur la face inférieure. Il se confine aux eaux côtières profondes, et on le capture à l'aide de bateaux côtiers, semi-hauturiers et hauturièrs, et au cours de campagnes de pêche, dans les eaux froids et profondes qui entourent le Groënland, le Labrador, l'île Baffin ainsi que dans le golfe Saint-Laurent. Les pêcheurs utilisent des palangres et des filets maillants. Les poissons capturés pèsent de 4,5 à 11,5 kg.

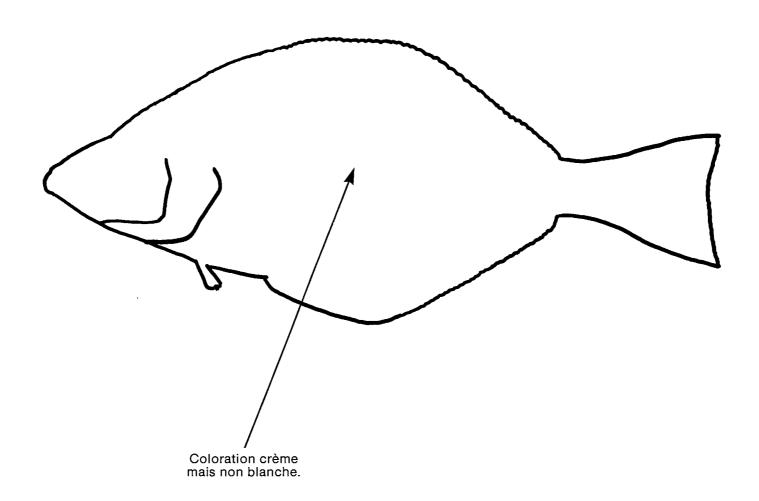
Principale saison de pêche: de mai à octobre.

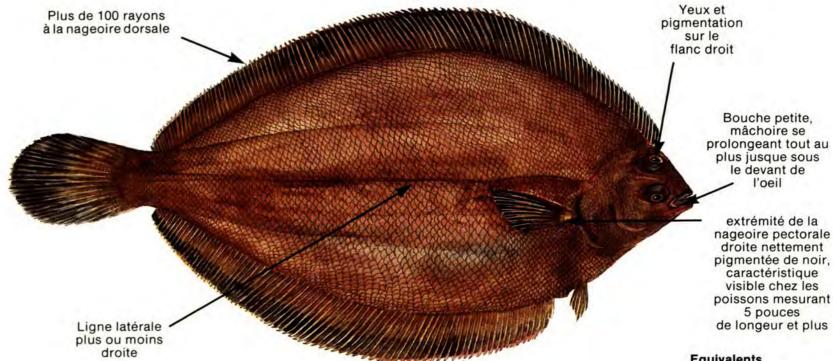
Utilisation commerciale: poisson frais; congelé (filets surgelés individuellement et blocs); préparé; sert à la fabrication de produits secondaires comme les bâtonnets et les portions.

Caractéristiques: poisson gras dont la chair, à cause de sa musculature dense, a une texture différente de celle des vrais flétans de l'Atlantique et du Pacifique.

#### Equivalents internationaux:

Anglais, turbot Danemark, hellefisk France, flétan noir Allemagne, schwarzer Heilbutt Italie, halibut di groenlandia Japon, karasu-garei Pays-Bas, kleine heilbot Norvège, blakveite Pologne, kulbak czarny Portugal, albote-degronelandia Espagne, hipogloso negro Suède, lilla halleflundran URSS, chernyi paltus

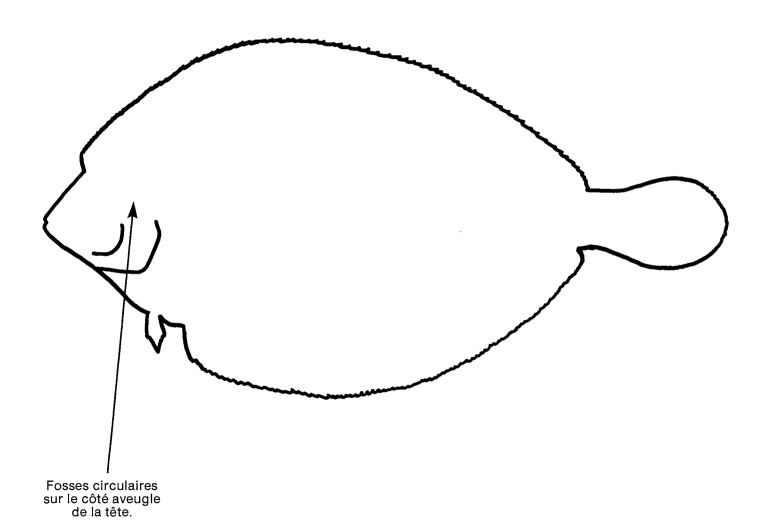


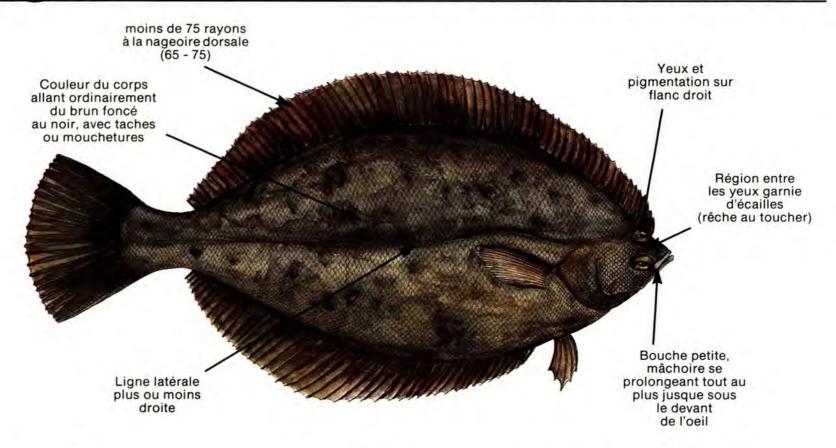


**Informations générales:** Parfois appelée flet, carrelet, flondre ou plie-sole, la plie grise est gris-brun du côté des yeux et gris-blanc sur la face inférieure. On la capture dans des eaux moyennement profondes du golfe Saint-Laurent et au large de Terre-Neuve et du Labrador, à l'aide de chaluts à panneaux et de sennes. Les prises mesurent en moyenne 45 cm et pèsent 0,7 kg.

### Equivalents internationaux:

Anglais, witch flounder Danemark, skaerising France, plie grise Allemagne, Rotzunge Islande, langlura Italie, passera lingua di cane Pays-Bas, witje Norvège, mareflyndre Pologne, ptastugi Portugal, lingua Espagne, mendo falso lenguado Suède, rodtunga URSS, rologoloraya kambala

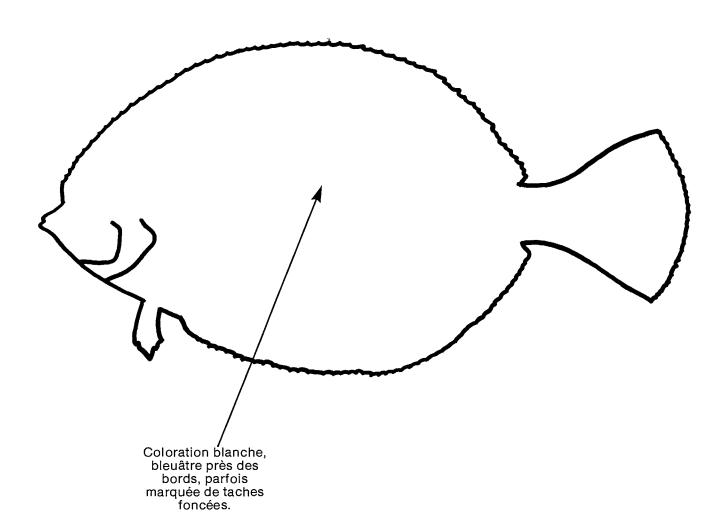


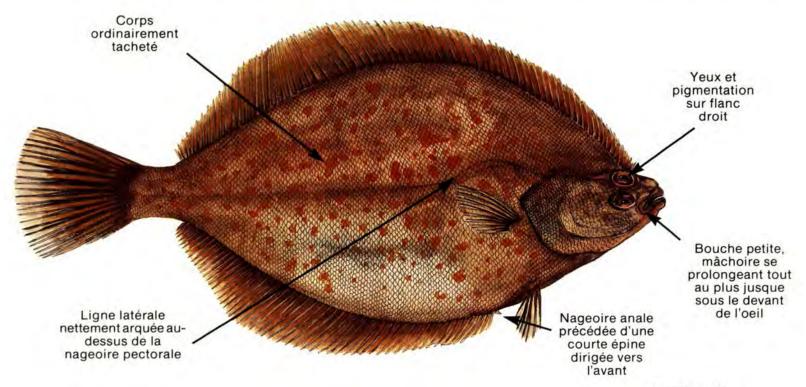


Informations générales: La plie rouge est parfois appelée carrelet. On la trouve dans les eaux côtières et hauturières à partir du sud du Labrador. D'un rouge brun couleur de vase, elle est parfois tachetée ou marbrée du côté où se trouvent les yeux, alors que la face inférieure est souvent teintée de jaune. Les pêcheurs côtiers pêchent la plie rouge à la ligne à main, à la fascine et à la drague; au large, on la pêche à l'aide de chaluts à panneaux.

## Equivalents internationaux:

Anglais, winter flounder France, plie rouge Allemagne, Flunder Grèce, Chomatida Italie, sogliola limanda Japon, kerei Pays-Bas, tongschar Pologne, plastugi Portugal, solhao Espagne, mendo limon URSS, zianyaya kambala

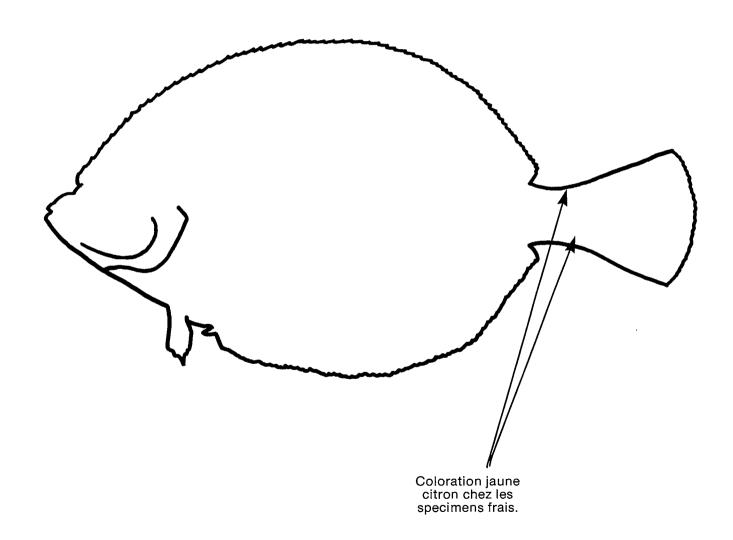




**Informations générales**: On trouve la limande à queue jaune le long du Plateau continental à partir du sud du Labrador. Généralement capturée au large en eaux profondes à l'aide de chaluts à panneaux, elle est de couleur brun-olive avec des taches de rouille et, possède évidemment une queue jaune. Elle peut mesurer jusqu'à 40 cm, et pèse jusqu'à 0,6 kg. On l'appelle parfois limande ferrugineuse ou queue jaune.

### Equivalents internationaux:

Anglais, yellowtail flounder
Danemark, ising
France, limande à
queue jaune
Grèce, chomatida
Italie, limanda
Japon, karei
Pays-Bas, zandschar
Norvège, sandflyndre
Pologne, zimnica, zolcica
Portugal, solha
URSS, zhyoltokhvostaya
kambala
Yougoslavie, iverak



### 16

### COMMENT UTILISER LE GUIDE D'IDENTIFICATION

- A Commencer au coin supérieur gauche du guide (au numéro 1).
- B Lire la ou les description(s) indiquée(s) à ce numéro et déterminer laquelle décrit les caractéristiques du poisson que l'on veut identifier \*.
- C Lorsqu'on a déterminé quelles caractéristiques sont applicables, se référer au numéro indiqué à la fin de la description (par exemple, si le flanc droit est occulaire et pigmenté, se référer au numéro 2; si le flanc gauche est occulaire et pigmenté, se référer au numéro 8) \*\*.
- D Répéter les étapes B et C jusqu'à ce que les descriptions mènent à un nom de poisson au lieu d'un numéro.

### Exemple:

- Les yeux et les pigments du poisson que l'on identifie sont du côté droit; se référer au numéro 2.
- La bouche est petite et le maxillaire se prolonge tout au plus jusque sous le devant de l'oeil; se référer au numéro 5.
- La ligne latérale est plus ou moins droite; se référer au numéro 6.
- Le côté inférieur ou aveugle de la tête porte des dépressions circulaires ou fosses; le poisson mesure plus de cinq pouces de longueur et l'extrémité de la nageoire pectorale droite \*\* est nettement pigmentée de noir; la nageoire dorsale a plus de 100 rayons. Le poisson que l'on est en train d'identifier est une plie grise.

- \* Si l'on n'est pas certain de quelle caractéristique il est question (par exemple, la ligne latérale), se référer à l'une des illustations de poisson avec une flèche indiquant la caractéristique.
- \*\* Afin de distinguer le coté droit du côté gauche, le poisson est tenu de façon à ce que la tête pointe en direction opposée à l'observateur alors que l'ouverture des branchies est orientée vers le sol. Le côté du poisson à gauche de l'oservateur est son côté gauche et celui à la droite est son côté droit.

Publication:	12 12 12
Service des Communications Pêches et Océans C.P. 5030	. 638 illman, lide d ipeces
Moncton (NB.)	. P7
E1C 9B6	д. 112
MPO/4020	3614 • ntifi ercia 04715
<sup>©</sup> Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987	.cati les
No. de cat. Fs 23-122 / 1987F	c. de.
ISBN 0-662-94572-7	т • <u>е</u>

"This publication is also available in English under the following title:

A KEY TO THE COMMERCIAL FLATFISH SPECIES OF THE ATLANTIC REGION OF CANADA"